

FÖRCH®



3885 50

GER LED Leuchte Multi Leuchte vor Gebrauch laden.

Wichtiger Hinweis - bitte beachten !

Lampe darf nicht im eingeschalteten Zustand aufgeladen werden.

Beschädigte Leuchten nicht mehr verwenden.

Reparaturen darf nur der Fachmann durchführen.

Aufladen

Steckerkappe abziehen und Leuchte in eine Netzsteckdose einstecken.

Ladezeit max. 14 Stunden.

Kein Memory-Effekt.

Tip:

Für eine besonders lange Lebensdauer empfehlen wir, die Leuchte alle

6 Monate aufzuladen - auch wenn sie nicht benutzt worden ist.

Einschalten

Druckschalter Ein / Aus

Leuchtmittel

Aufgrund der extrem hohen Lebensdauer der LED (über 50.000 Stunden)

ist ein Auswechseln nicht nötig.

Entsorgungshinweis

Leuchten nicht im Hausmüll entsorgen, sondern einer geeigneten Sam-

melstelle zuführen.

Technische Daten

Leuchtdauer:	12 Std.
Ladezeit:	max. 14 Std.
Reichweite:	50 m
Akku:	NiMH 4,8 V / 550 mAh
Ladespannung:	110 - 230 V / 50 - 60 Hz
Temperaturbereich:	- 10°C - 40°C
Schutzart:	IP 20



CZE LED svítlna Multi Svítlnu před použitím nabijte

Důležitost upozornění - dodržujte prosím tyto pokyny!

Svítlna se nesmí nabíjet v zapnutém stavu.

Poškozené svítlny již nepoužívejte.

Opravy smí provádět pouze odborník.

Nabíjení

Sejměte krytku zástrčky a zasuňte svítlnu do síťové zásuvky.

Doba nabíjení: max. 14 hodin.

Bez paměťového efektu.

Tip:

Pro obzvláště dlouhou životnost doporučujeme nabíjet svítlnu každých

6 měsíců - i když nebyla používána.

Zapnutí

Tlačítko zap/vyp

Zdroj světla

Vzhledem k extrémně dlouhé životnosti LED diod (přes 50.000 hodin)

není výměna nutná.

Pokyny k likvidaci

Svítlny nevyhazujte do domovního odpadu, nýbrž odevzdejte na

vhodném sběrném místě.

Technické údaje

Doba svícení:	12 hod.
Doba nabíjení:	max. 14 hod.
Dosah:	50 m
Aku baterie:	NiMH 4,8 V / 550 mAh
Nabíjecí napětí:	110 - 230 V / 50 - 60 Hz
Teplotní rozsah:	- 10°C - 40°C
Typ krytí:	IP 20



DAN LEDlygte Multi

Oplad lygten inden brug.

Vigtig henvisning – vær opmærksom!

Lygten må ikke oplades i tændt tilstand.

Beskadigede lygter må ikke anvendes.

Reparationer må kun gennemføres af fagmand.

Opladning

Tag kappen af og sæt lygten i stikkontakten.

Ladetid max. 14 timer

Ingen memory-effekt

Tip:

For en særlig lang holdbarhed anbefaler vi, lygten oplades hver 6 måned

også når den ikke bruges

Tænd

Trykkontakt on/off

Pære

På grund af den ekstrem høje levetid på LED (over 50.000 timer) er det

ikke nødvendigt med skift

Bortskaffelsehenvisning

Lygte må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, men skal

bortskaffes miljørigtigt

Tekniske data:

Lysvarighed	12 timer
Ladetid	max. 14 timer
Rækkevidde	50 m
Batteri	NiMH 4,8V/550 mAh
Ladespænding	110 – 230V/50-60 Hz
Temperaturområde	-10°C – +40°C
Beskyttelsesart:	IP 20



DUT LED lamp multi

Lamp voor gebruik opladen.

Belangrijke aanwijzingen - graag ermee rekening houden!

Lamp mag niet ingeschakeld worden opgeladen.

Beschadigde lampen niet meer gebruiken.

Reparaties mogen slechts door vakmensen worden uitgevoerd.

Opladen

Stekkerkap eraf trekken en lamp in stopcontact stoppen.

Oplaadduur max. 14 uur.

Geen memory-effect.

Tip:

Voor een bijzonder lange levensduur bevelen wij aan om de lamp om de

6 maanden op te laden - ook als deze niet is gebruikt.

Inschakelen

Drukschakelaar aan/uit

Lampjes

Op grond van de extreem hoge levensduur van de led (meer dan 50.000

uur) is een vervanging niet nodig.

Verwijdering

Lampen niet in het huisvuil gooien, maar naar een geschikte verzamel-

plaats brengen.

Technische gegevens

Verlichtingsduur:	12 uur
Oplaadduur:	max. 14 uur
Reikwijdte:	50 m
Accu:	NiMH 4,8 V / 550 mAh
Oplaadspanning:	110 - 230 V / 50 - 60 Hz
Temperatuurbereik:	- 10°C - 40°C
Veiligheidsklasse:	IP 20



ENG LED Light Multi

Load the light before use.

Important - please note!

The light should not be charged when being in the ON mode.

Do not use damaged lights.

Repairs may only be carried out by an expert.

Charging:

Take off the plug cap and plug the light into an AC outlet.

Charging time max. 14 hours.

No memory effect.

Remark:

For a prolonged life, we recommend that the light is charged every 6 months even if it has not been used.

Switching on:

Push-button switch ON / OFF

Light bulbs:

Due to the extremely long life of the LED (50,000 hours) replacement is

not necessary.

Disposal:

Do not dispose of the light in the garbage, but at a suitable collection point.

Technical Data:

Run time:	12 hrs
Charging time:	max. 14 hrs
Range:	50 m
Battery:	NiMH 4,8 V / 550 mAh
Charging voltage:	110 - 230 V / 50 - 60 Hz
Temperature range:	- 10°C - 40°C
Protective class:	IP20



FRE Lampe LED Multi

Mettre en charge la lampe avant son utilisation.

Remarque importante – attention !

La lampe ne doit pas être mise en charge lorsqu'elle est allumée.

Les lampes endommagées ne doivent plus être utilisées.

Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste.

Mise en charge

Retirer le capuchon du connecteur et enficher la lampe dans une prise de

courant.

Temps de charge: 14 heures maxi

Pas d'effet mémoire.

Astuce:

Pour une durée de vie particulièrement longue, nous recommandons

de mettre en charge la lampe tous les 6 mois – même si elle n'a pas été

utilisée.

Mise en marche

Bouton-poussoir Marche/Arrêt

Ampoule

En raison de la durée de vie extrêmement longue de la LED (plus de

50.000 heures), un remplacement n'est pas nécessaire.

Remarque concernant l'élimination

Ne pas jeter les lampes avec les ordures ménagères, mais les déposer

dans

un point de collecte spécialement prévu à cet effet.

Données techniques

Durée d'éclairage:	12 heures
Temps de charge:	14 heures maxi
Portée:	50 m
Accu:	NiMH 4,8 V / 550 mAh
Tension de charge:	110 – 230 V / 50 – 60 Hz
Plage de température:	- 10°C – 40°C
Type de Protection:	IP20



HRV LED svijetla Multi

Prije same uporabe svijetla je potrebno napuniti.

Bitne informacije – molimo Vas da obratite pozornost !

Svijetiljka se ne smije puniti ukoliko je upaljena.

Oštećena se svijetiljka ne smije upotrebljavati.

Eventualne popravke sprovedi samo putem stručne osobe.

Punjenje

Skinite poklopac i uključite u naponsku utičnicu.

Vrijeme punjenja max. 14 sati.

Nema Memory-Efekta.

Preporuka:

Kako bi se postigao maksimalan životni vijek svijetiljke, preporučamo da

se svijetiljka puni svakih 6 mjeseci, također i ukoliko se ne upotrebljava.

Uključivanje:

Prekidač ON/OFF

Svietleće sredstvo

Na temelju izrazito dugog životnog vijeka LED dioda (preko 50.000 sati)

njihova zamjena nije

potrebna.

Odlaganje

Svijetiljku ne odlagati u kućanski otpad. Odložiti u odlagalište namijenjeno

za takvu vrstu otpada.

Tehnički podaci:

Vrijeme svijetljenja:	12 sati.
Vrijeme punjenja:	max. 14 sati.
Doseg svjetla:	50 m
Akku:	NiMH 4,8V / 550 mAh
Napon punjenja:	110-230V / 50-60 Hz
Temperaturno područje:	-10°C – 40°C
Vrsta zaštite:	IP 20



HUN LED-es lámpa, multi

A lámpát használat előtt fel kell tölteni.

Fontos utalás – kérjük figyelembe venni!

A lámpát nem szabad bekapcsolt állapotban tölteni.

Ne használjon sérült lámpát.

A lámpa javítását csak szakember végezheti.

Töltés

Húzza le a csatlakozófedelet és csatlakoztassa a lámpát a hálózati

csatlakozóaljzathoz.

Töltési idő max. 14 óra.

Memória effektus nélkül.

Tip:

A hosszú élettartam érdekében javasoljuk a lámpa feltöltését 6 havonta,

akkor is, ha használaton kívül volt.

Bekapcsolás

Be/ki nyomókapcsolóval

Világítótest

A LED-ek rendkívül hosszú élettartama miatt (több mint 50.000 óra) nincs

szükség cserére.

Hulladékeltávolítás

A lámpa nem kezelhető háztartási hulladékként. Szállítsa az erre a célra

megfelelő gyűjtőhelyre.

Műszaki adatok

Üzemidő:	12 óra
Töltési idő:	max. 14 óra
Fény hatótávolság:	50 m
Akku:	NiMH 4,8 V / 550 mAh
Töltési feszültség:	110 – 230 V / 50 – 60 Hz
Hőmérséklettartomány:	- 10°C – 40°C
Védelem:	IP 20



ITA Lampada multi Led

Caricare l'accumulatore prima dell'utilizzo

Attenzione - da osservare !

Caricare la lampada solo ad interruttore spento.

Non usare la lampada con segni evidenti di danni.

Le riparazioni possono essere effettuate solo dai centri d'assistenza

autorizzati.

Caricamento

Togliere la protezione della spina e inserire la lampada nella presa

corrente.

Tempo di caricamento max. 14 ore

Senza effetto memoria.

Consiglio:

Per allungare di molto la vita della lampada ricaricare ogni 6 mesi anche

se non utilizzata.

Accensione

Interruttore on/off

Illuminazione

Data la lunga durata delle Led (50.000 ore) non è necessario cambiarle.

Smaltimento

Non gettare la lampada nei rifiuti di casa ma portarla in un centro raccolta

rifiuti speciali.

Dati tecnici	
Durata batterie:	12 ore
Tempo di carica:	max. 14 ore
Raggio illuminazione:	50 mt.
Accumulatore:	NiMH 4,8V / 550 mAh
Corrente caricamento:	110 – 230 V / 50 – 60 Hz
Temperatura di esercizio:	- 10°C + 40°C
Classe protezione:	IP 20



(POL) Lampa LED Multi
Lampę przed użyciem należy naładować

Ważna wskazówka – prosimy zastosować!

Lampy nie można ładować, gdy jest włączona.

Nie wolno używać lampy, gdy jest uszkodzona.

Naprawy mogą być wykonywane jedynie przez specjalistów.

Ładowanie

Zdjąć pokrywę wtyczki i podłączyć lampę do gniazdka.

Czas ładowania maksymalnie 14 godzin.

Brak efektu "Memory"

Zalecenie:

W celu wydłużenia żywotności lampy zalecamy ładowanie co 6 miesięcy nawet, gdy nie była używana.

Włączanie

Przycisk Ein/ Aus (włączanie/wyłączanie)

Środek świecący

Ze względu na ekstremalnie długą żywotność LED (ponad 50.000 godzin) wymiana nie jest konieczna.

Utylizacja

Lampy nie wolno wyrzucać do śmieci, należy ją dostarczyć do odpowiedniego zakładu utylizacji.

Dane techniczne

Czas świecenia:	12 godzin
Czas ładowania:	max. 14 godzin
Zasięg:	50 m
Akumulatory:	NiMH 4,8 V / 550 mAh
Napięcie ładowania:	110 - 230 V / 50 - 60 Hz
Zakres temperatur:	- 10°C - 40°C
Poziom ochrony:	IP 20



(POR) Lanterna LED Multi
Carregar a lanterna antes de utilizar.

Nota importante a ter em conta!

A lanterna não se deve carregar quando esteja acesa.

Não seguir usando as lanternas defeituosas.

As reparações só se devem efectuar por pessoal qualificado.

Carga

Retirar a tampa protectora do perno e liga-la uma tomada.

Tempo de carga max. 14 horas.

Não tem efeito de memória.

Conselho:

Para uma vida útil extra longa recomendamos carregar a lanterna cada 6 meses – inclusive quando não se tenha utilizado.

Acender

Botão on/off

Iluminação

Por causa da vida útil extremamente longa do LED (más de 50.000 horas)

não faz falta troca-la.

Conselho de eliminação regulamentária

Não atirar as lanternas ao lixo doméstico, e sim entrega-las a um ponto limpo.

Dados técnicos

Duração da iluminação:	12 h.
Tempo de carga:	max. 14 h.
Alcance:	50 m
Bateria:	NiMH 4,8 V / 550 mAh
Tensão de carga:	110 - 230 V / 50 - 60 Hz
Escala de temperatura:	-10°C hasta +40°C
Tipo de proteção:	IP 20



(SLO) LED lampa Multi
Lampu pred použitím nabite.

Dôležité upozornenie - dodržujte prosím tieto pokyny!

Lampa sa nesmie nabíjať v zapnutom stave.

Poškodené lampy už nepoužívajte.

Opravy môže vykonávať len odborník.

Nabíjanie

Zložte krytku zástrčky a zasuňte lampu do sieťovej zásuvky.

Doba nabíjania: max. 14 hodín.

Bez pamäťového efektu.

Tip:

Pre obzvlášť dlhú životnosť doporučujeme lampu nabíjať každých 6 mesiacov – aj keď nebola používaná.

Zapnutie:

Tlačidlo: zap/vyp

Zdroj svetla:

Vzhľadom k extrémne dlhej životnosti LED diod (cez 50.000 hodín) nie je výmena nutná.

Pokyny k likvidácii:

Lampy nevyhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte na vhodnom zbernom mieste.

Technické údaje

Doba svietenia:	12 hod.
Doba nabíjania:	max. 14 hod.
Dosah:	50 m
Aku batérie:	NiMH 4,8 V / 550 mAh
Nabíjacie napätie:	110 - 230 V / 50 - 60 Hz
Teplotný rozsah:	- 10°C - 40°C
Typ krytí:	IP 20



(SLV) LED svetilka Multi

Svetilko pred uporabo napolnite.

Pomembno navodilo - prosimo bodite pozorni!

Svetilka se ne sme vklopljena polniti.

Poškodovane svetilke ne uporabljajte več.

Popravila lahko uredi samo strokovno usposobljena oseba.

Polnjenje

Kapo vtičnice snamemo dol in svetilko vklopimo v mrežno vtičnico.

Čas polnjenja max. 14 ur.

Brez spominskega efekta.

Nasvet:

Za posebno dolgo življenjsko dobo priporočamo, da se svetilka napolni vsakih 6 mesecev - tudi če ni uporabljena.

Vklop

Potisno stikalo vklop/izklop

Sredstvo za svtelobo

Na podlagi izredno dolge življenjske dobe LED svetil (preko 50.000 ur), menjava teh ni potrebna.

Napotki za odstranitev

svezilke ne odvrzite v gospodinjnske odpadke, temveč jo odnesite na zbirno mesto.

Tehnični podatki

Čas svetljenja:	12 ur
Čas polnjenja:	max. 14 ur
Domet:	50 m
Baterija:	NiMH 4,8 V / 550 mAh
Napetost polnjenja:	110 - 230 V / 50 - 60 Hz
Temperaturno območje:	-10°C - +40°C
Vrsta zaščite:	IP20



(SPA) Linterna LED Multi

Cargar la linterna antes de usar.

¡Nota importante a tener en cuenta!

La linterna no se debe cargar cuando esté encendida.

No seguir usando lanternas defectuosas.

Reparaciones sólo se deben efectuar por personal cualificado.

Carga

Quitar la tapa protectora de la clavija y enchufarla en un enchufe.

Tiempo de carga máx. 14 horas.

No tiene efecto de memoria.

Consejo:

Para una vida útil extra larga recomendamos cargar la linterna cada 6 meses – incluso cuando no se haya usado.

Encender

Botón encendido/apagado

Iluminación

A causa de la vida útil extremadamente larga de la LED (más de 50.000 horas) no hace falta cambiarla.

Consejo de eliminación reglamentaria

No echar las lámparas en la basura doméstica, sino entregar en un punto limpio.

Datos técnicos

Duración de la iluminación:	12 h.
Tiempo de carga:	máx. 14 h.
Alcance:	50 m
Batería:	NiMH 4,8 V / 550 mAh
Tensión de carga:	110 - 230 V / 50 - 60 Hz
Rango de temperatura:	-10°C hasta +40°C
Tipo de protección:	IP 20



(TUR) LED'li Multi ışıldak

İşıldağı kullanmadan önce şarj ediniz!.

Önemli uyarı - Lütfen dikkate alın!

Lamba açık konumda iken şarj edilmemelidir

Zarar görmüş ışıldaklar daha fazla kullanılmamalıdır.

Tamirat sadece yetkili kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Şarj etmek

Fiş kapağını kaldırın ve ışıldığı bir prize takınız.

Şarj süresi yaklaşık 14 saat.

Hafıza efekti yok.

İpucu:

İşıldağın uzun ömürlü olması için, kullanılmasa bile, her 6 ayda bir şarj edilmeli.

Çalıştırılması

Basma düğmesi açık/kapalı

İşık kaynağı

LED'in uzun çalışma süresi (50.000 saat üzeri) nedeniyle, değişimi gerekli değildir.

Bertaraf edilmesi

İşıldağı ev çöpüne atmayınız.Uygun bir toplama yerine bırakınız.

Teknik veriler

Çalışma süresi:	12 saat
Şarj süresi maks.:	14 saat
İşima mesafesi:	50m
Akü:	NiMH 4,8V/550 mAh
Şarj gerilimi:	110-230 V/50-60 Hz
Sıcaklık aralığı:	-10 C- 40 C
Koruma türü:	IP 20



Stammhaus

Theo Förch GmbH & Co. KG
 Theo-Förch-Straße 11-15
74196 Neuenstadt
DEUTSCHLAND

E-Mail info@foerch.de
 Internet www.foerch.com

Gesellschaften International

Theo Förch GmbH
 Röcklbrunnstraße 39A
5020 Salzburg
ÖSTERREICH
 Tel. +43 662 875574-0
 Fax +43 662 878677
 Verkauf Tel. +43 662 875574-900
 Verkauf Fax +43 662 875574-30
 E-Mail info@foerch.at
 Internet www.foerch.at

Förch A/S
 Hagemannsvej 3
8600 Silkeborg
DÄNEMARK
 Tel. +45 86 823711
 Fax +45 86 800617
 E-Mail info@foerch.dk
 Internet www.foerch.dk

Förch S.p.A.
 Via Galvani 40C
39100 Bolzano
ITALIEN
 Tel. +39 0471 204330
 Fax +39 0471 204290
 E-Mail info@forch.it
 Internet www.forch.it

Förch France SA
 ZAE Le Marchais Renard
 Aubigny
77950 Montereau-sur-le-Jard
FRANKREICH
 Tel. +33 1 64144848
 Fax +33 1 64144849
 E-Mail info@forch.fr
 Internet www.forch.fr

Förch Polska Sp. z o.o.
 43-392 Międzyrzecz Górne 379
POLEN
 k/ Bielska-Białej
 Tel. +48 33 8196000
 Fax +48 33 8158548
 E-Mail info@forch.pl
 Internet www.forch.pl

Förch Kereskedelmi Kft
 Bakony u. 4.
8000 Székesfehérvár
UNGARN
 Tel. +36 22 348348
 Fax +36 22 348355
 E-Mail info@foerch.hu
 Internet www.foerch.hu

Förch Nederland BV
 Zandbreeweg 12
7577 BZ Odenzaal
NIEDERLANDE
 Tel. +31 541 7510040
 Fax +31 541 751041
 E-Mail info@foerch.nl
 Internet www.foerch.nl

Förch AG
 Netzbodenstrasse 23D
4133 Pratteln
SCHWEIZ
 Tel. +41 61 8262030
 Fax +41 61 8262039
 E-Mail info@foerch.ch
 Internet www.foerch.ch

Förch d.o.o.
 Velika Cesta 34, Odra
10020 Zagreb
KROATIEN
 Tel. +385 1 2912900
 Fax +385 1 2912901
 E-Mail info@foerch.hr
 Internet www.foerch.hr

Förch SNC
 17 rue de Marbourg
9764 Marnach
LUXEMBURG
 Tel. +352 269 03267
 Fax +352 269 03368
 E-Mail info@forch.fr
 Internet www.forch.fr

Förch Portugal Lda
 Rua Quinta de Cabanas No. 17
 São Vicente
4700-004 Braga
PORTUGAL
 Tel. +351 917314442
 Fax +351 253339576
 E-Mail info@forch.pt
 Internet www.forch.pt

S.C. Foerch S.R.L.
 Str. Zizinului 110
500407 Brasov
RUMÄNIEN
 Tel. +40 368 408192
 Fax +40 368 408193
 E-Mail info@foerch.ro
 Internet www.foerch.ro

Förch Slovensko s.r.o.
 Rosinská cesta 12
010 08 Žilina
SLOWAKEI
 Tel +421 41 5002454
 Fax +421 41 5002455
 E-Mail info@forch.sk
 Internet www.forch.sk

Förch d.o.o.
 Cesta v Gorice 10a
1000 Ljubljana
SLOWENIEN
 Tel. +386 1 2442490
 Fax +386 1 2442492
 E-Mail info@foerch.si
 Internet www.foerch.si

Förch Componentes para Taller S.L.
 Camino de San Antón, S/N
18102 Ambroz (Granada)
SPANIEN
 Tel. +34 958401776
 Fax +34 958401787
 E-Mail info@forch.es
 Internet www.forch.es

Förch s.r.o.
 Dopravní 1314/1
 104 00 Praha 10 –
Uhřetíněves
TSCHECHIEN
 Tel. +420 271 001 984-9
 Fax +420 271 001 994-5
 E-Mail info@foerch.cz
 Internet www.foerch.cz

Förch Otomotiv İnş. ve San. Ürünleri Paz. Ltd. Şti.
 Haramidere Mevkii Beysan Sanayi Sitesi Birlik Caddesi No:6/3
34524 Beylikdüzü / Istanbul
TÜRKEI
 Tel. +90 212 4228744
 Fax +90 212 4228788
 E-Mail info@forch.com.tr
 Internet www.forch.com.tr